

ΚΔΒΕ

Η  
ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ  
ΤΩΝ ΗΛΙΘΙΩΝ  
ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 2023

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Πρόεδρος  
**Γιαννούλα Καρύμπαλη-Τσίπτσιου**

Καλλιτεχνικός Διευθυντής  
**Αστέριος Πελέτης**

Αντιπρόεδρος  
**Ιωάννης Βοτσαρίδης**

Διοικητική-Οικονομική Διευθύντρια  
**Κωνσταντία Παπαοστόλου**

Μέλη  
**Μιχάλης Άνθης**  
**Γρηγόρης Βαλτινός**  
**Βασίλης Κατσικονούρης**  
**Άγγελος Μπούρας**  
**Δημήτρης Χαλκιάς**

Το ΚΘΒΕ εποπτεύεται και επιχορηγείται από  
το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού.

Το ΚΘΒΕ είναι μέλος της Ένωσης των  
Θεάτρων της Ευρώπης.

**ΚΘΒΕ**



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**  
Υπουργείο Πολιτισμού,  
και Αθλητισμού



ΚΔΒΕ

Η  
ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ  
ΤΩΝ ΗΛΙΘΙΩΝ  
ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

ΠΡΩΤΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ  
ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 2023

Πέμπτη 29 Ιουνίου

Θέατρο Εταιρείας Μακεδονικών Σπουδών

Η παράσταση πρωτοπαρουσιάστηκε κατά τη χειμερινή  
θεατρική περίοδο 2022-2023  
στη Μονή Λαζαριστών - Σκηνή Σωκράτης Καραντινός  
(30/12/2022 - 31/03/2023).

ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 2023

Υπεύθυνος Καλλιτεχνικού  
Προγραμματισμού  
Χρήστος Σουγάρης

Σύμβουλοι Καλλιτεχνικής  
Διεύθυνσης  
Ιφιγένεια Ταξοπούλου  
Αλέξης Τζίμας

Visual Art Director  
Mike Rafail

ΚΩΒΕ Η  
ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ  
ΤΩΝ ΗΛΙΘΙΩΝ  
ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

Σκηνοθεσία  
Δραματουργική επεξεργασία  
Μουσική επιμέλεια  
Ηχητικός σχεδιασμός  
**Ανδρομάχη Χρυσομάλη**

Σκηνικά-Κοστούμια  
**Αλεξάνδρα Σιάφκου**  
**Αριστοτέλης Καρανάνος**

Κίνηση  
**Ιωάννα Μήτσικα**

Εικονικό περιβάλλον  
3D Video Projection Mapping  
**Στάθης Μήτσιος**

Φωτισμοί  
**Γιάννης Τούμπας**

Βοηθοί σκηνοθέτη  
**Βαγγέλης Μάγειρος**  
**Μάρα Τσικάρα**

Βοηθός σκηνογράφος-ενδυματολόγος  
**Δανάη Πανά**

Β' βοηθός σκηνοθέτη  
**Χριστίνα Ζαχάρωφ**

Οργάνωση παραγωγής  
**Αθανασία Ανδρώνη**

#### **ΔΙΑΝΟΜΗ (ΜΕ ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ)**

Λίλα Βλαχοπούλου.....Αλίντα  
Λευτέρης Δημηρόπουλος.....Αντρέας  
Θανάσης Δισλής.....Αφηγητής | Τζιάκομο  
Χριστίνα Ζαχάρωφ.....Σεσίλ  
Σοφία Καλεμκερίδου.....Τραγουδίστρια  
Λευτέρης Λιθαρής.....Γκασπάρ | Μπορν  
Λίλιαν Παλάντζα.....Κυρία στο πλοίο  
Ρούλα Παντελίδου.....Μαντλέν | Τζαμαφού  
Βασίλης Σπυρόπουλος.....Κύριος στο πλοίο  
Γιώργος Σφυρίδης.....Πλιμμ | Λεξ  
Στέργιος Τζαφέρης.....Χουάν | Τέριγκτων

Παίζει πιάνο επί σκηνής  
ο **Παναγιώτης Μπάρλας**.

Ευχαριστούμε θερμά τη  
Στέλλα Φαρμάκη για τα  
ηχογραφημένα μηνύματα που  
εντάσσονται στην παράσταση.







Ο Νίκος Τσιφόρος έγραψε την *Πινακοθήκη των ηλιθίων* το 1944 και σημείωσε πολύ μεγάλη επιτυχία. Είναι μια θαυμάσια κωμωδία, με έξυπνους διαλόγους, χιούμορ και μεγάλη δεξιοτεχνία του συγγραφέα. Το πείραμα ενός πλούσιου ανθρώπου που θέλει να αποδείξει πως «η ηλιθιότητα είναι σφηνωμένη ακόμα και στα πιο έξυπνα κεφάλια», γίνεται η αφορμή για έναν μεγάλο έρωτα.

Μέσα από την απολαυστική του κωμωδία, ο Τσιφόρος προσπαθεί να απαντήσει σε ερωτήματα όπως: Η ανθρώπινη ηλιθιότητα έχει τέτοιον όγκο που μόλις και μετά βίας χωράει μέσα στο άπειρο; Είναι το συμφέρον μοναδική κινητήρια δύναμη των ανθρώπων; Τι ρόλο παίζει ο έρωτας και τα συναισθήματα σε όλο αυτό; Πόση αλήθεια μπορεί να χωρέσει στις καρδιές δύο «ηλίθιων» νέων;

Οι απαντήσεις επί σκηνής «διά χειρός» Ανδρομάχης Χρυσομάλη με έναν εξαίρετο θίασο από το δυναμικό του ΚΘΒΕ. Μετά τις επιτυχημένες παραστάσεις του χειμώνα επιστρέφει στο κλιματιζόμενο θέατρο της Εταιρείας Μακεδονικών Σπουδών. Με την ψύξη στο φουλ, η σπουδαία κωμωδία του Τσιφόρου έρχεται για να γεμίσει τα βράδια του καλοκαιριού μας με γέλιο.

Καλή διασκέδαση!

**Αστέριος Πελέκης**  
Καλλιτεχνικός Διευθυντής ΚΘΒΕ



Το μυστικό είναι να  
μπορεί κανείς να γελά.

ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

**«Το μυστικό είναι να μπορεί κανείς να γελά»**, λέει ο Νίκος Τσιφόρος στο πρώτο του θεατρικό έργο, την *Πινακοθήκη των ηλιθίων*.

Και εμείς θέλουμε να γελάσουμε, να ταξιδέψουμε μαζί του στις ανοιχτές λουλακιές θάλασσες και στον καθαρό ουρανό.

Να ονειρευτούμε ξανά μια νέα ζωή, να ερωτευτούμε μ' έναν έρωτα αγνό, να δραπετευόμαστε από την πραγματικότητα, να κυνηγήσουμε το όνειρο, το άπιαστο όνειρο, γιατί αυτό είναι η ζωή, η πραγματική αληθινή ζωή, το Όνειρο.

Η περιπέτεια Όνειρο.

Έτσι ξεκινάει το «ταξίδι» μας! Πάνω σε ένα πλοίο!

Εκεί θα αναμετρηθεί ο Έρωτας με το Χρήμα. Η Αγάπη με το Συμφέρον.

Μια παράσταση με συνεπιβάτες τους θεατές σ' ένα ρομαντικό υπερπόντιο ταξίδι στον ωκεανό. Παρατηρητές ενός ιδιόμορφου και εκκεντρικού πειράματος. Με μουσικές και αγαπημένα τραγούδια από τον παλιό αμερικανικό κινηματογράφο.

Έρωτας ή Συμφέρον;

Η επιλογή είναι δική σας.

Ας επιβιβαστούμε, λοιπόν, και εμείς στο πλοίο για να ζήσουμε την περιπέτεια Όνειρο.

Ελάτε, σαλπάρουμε! Το βαπόρι σφυρίζει!

Μία νέα γενιά ηθοποιών με ταλέντο, κέφι και ζωντάνια έρχεται να συναντηθεί σε αυτή τη ρομαντική κωμωδία του Νίκου Τσιφόρου με την παλαιότερη γενιά των έμπειρων και με σημαντική καλλιτεχνική πορεία ηθοποιών του Κρατικού Θεάτρου, συνθέτοντας μία απολαυστική παράσταση με μουσική, χορό, γέλιο και τραγούδι, με το εξαιρετικό εικονικό περιβάλλον (3D Video Projection Mapping) που σχεδίασε ο Στάθης Μήτσιος, ταξιδεύοντάς μας σε ονειρικά τοπία, με τα υπέροχα κοστούμια και τα σκηνικά της Αλεξάνδρας Σιάφκου και του Τέλη Καρανάνου, τους ατμοσφαιρικούς φωτισμούς του Γιάννη Τούμπα και τις ευφάνταστες χορογραφίες μας από την Ιωάννα Μήτσικα.

**Ανδρομάχη Χρυσομάλη**

# ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΡΓΟ

Το πείραμα του Ιωσία Τέριγκτων, ενός εκκεντρικού μεγαλοαστού που θέλει να αποδείξει πως «η ηλιθιότητα είναι σφηνωμένη ακόμα και στα πιο έξυπνα κεφάλια», γίνεται η αφορμή ενός μεγάλου έρωτα. Η Αλίντα, η φλογερή και ρομαντική Ισπανίδα και ο Αντρέας, ο εύθυμος και ανέμελος φοιτητής, ο γοητευτικός Παριζιάνος, είναι οι κληρονόμοι ενός μακρινού θείου που δεν γνώριζαν καν την ύπαρξή του. Στο ταξίδι τους για την αποδοχή της μεγάλης κληρονομιάς, συναντιούνται και ερωτεύονται. Ωστόσο, ο νεκρός θείος φαίνεται πως έχει διαφορετικά σχέδια για αυτούς τους δύο.

Η *Πινακοθήκη των ηλιθίων* πρωτοπαρουσιάστηκε τον Σεπτέμβριο του 1944 από τον θίασο του Δημήτρη Χορν και της Μαίρης Αρώνη στο θέατρο Ακροπόλ, σε σκηνοθεσία Γιαννούλη Σαραντίδη και σκηνικά Στέλιου Ορφανίδη. Το έργο σημείωσε πολύ μεγάλη επιτυχία, με τους κριτικούς να εστιάζουν στους έξυπνους διαλόγους, στο χιούμορ και στη δεξιοτεχνία του συγγραφέα. Τον Οκτώβριο του 1955 το έργο ανέβηκε από τον θίασο του Νίκου Χατζίσκου στο θέατρο Κεντρικόν, σε σκηνοθεσία Νίκου Χατζίσκου και σκηνογραφία Γιώργου Ανεμογιάννη.

Ο Νίκος Τσιφόρος αναφέρει στο σημείωμά του στο πρόγραμμα της παράστασης του 1955 ότι: «Η *Πινακοθήκη* είναι απλούστατα μία παρέλασις. Μία παρέλασις ηλιθίων κάθε τύπου. Όλοι, ακόμα και ο συγγραφέας της, ποζάρουν μέσα για ηλίθιοι και γι' αυτόν τον σκοπό της εκθέσεως γράφτηκε. Τ' άλλα όλα, δυο σταγόνες δροσιά, δυο σταγόνες χιούμορ, δυο σταγόνες συγκίνηση, είναι πλαίσιο».

# Η ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΤΩΝ ΗΛΙΘΙΩΝ: ΕΝΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΙΘΑΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΠΙΘΑΝΟΥ

Η κωμωδία αυτή προσφέρεται σαν ένα παιχνίδι απέναντι στην κατήφεια, στη λογική και στη σοβαροφάνεια των ανθρώπων. Ο συγγραφέας της ξεκινάει από τα πλέον απίθανα πράγματα και φιλοδοξεί να καταλήξει στα πιο πιθανά. [...] Θέμα της κωμωδίας είναι η γελοιοποίηση, δηλαδή η σάτιρα των αφορμών εκείνων που κάνουν τους ανθρώπους να σοβαρεύονται. Στο σημείο αυτό επεμβαίνει ο συγγραφέας για να τονίσει πως η ανθρώπινη ηλιθιότητα αποδεικνύεται από την προσήλωση των ανθρώπων στα τόσα ηλίθια πράγματα που απασχολούν τη ζωή τους. Ο κωμωδιογράφος της *Πινακοθήκης των ηλιθίων* γίνεται ένας ταχυδακτυλουργός των παραδοξοτήτων που παρατάσσει κι εννοεί να παρασύρει το κοινό του σε ένα παιχνίδι διασκεδαστικό και χαριτωμένο. [...] Οι ήρωες του συγγραφέα δεν είναι πρόσωπα ρεαλιστικά. Είναι σχηματικά πρόσωπα για να εξυπηρετήσουν τις απαιτήσεις του παιχνιδιού ή του πειράματος, όπως υποστηρίζει ο ίδιος. Η κωμωδία του είναι ένα ζωηρό παιχνίδι που κυμαίνεται μεταξύ του πιθανού και του απίθανου. Ένα παιχνίδι χωρίς βάθος και χωρίς βάση, αφού του λείπει η συνέπεια.

Μήτσος Λυγίζος, «Νεοελληνική δραματουργία», στο: Νικόλ Αλλαρντάς *Παγκόσμια ιστορία θεάτρου. Από τον Αισχύλο ως τον Ανούιγ. Συμπλήρωμα για τη Νεοελληνική δραματουργία*, Ευρωεκδοτική-Ινστιτούτο Ιστορικών & Πολιτιστικών Μελετών, Αθήνα, χ.χ.

# ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ 1909 - ΑΘΗΝΑ 1970

Ευθυμογράφος, επιθεωρησιογράφος, σεναριογράφος και σκηνοθέτης του κινηματογράφου και το θεάτρου. Στα δεκαεννιά του χρόνια ανέβασε μια επιθεώρησή του σε θέατρο του Πειραιά, ενώ άρχισε να σπουδάζει νομικά και αργότερα Πολιτικές Επιστήμες στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Για ένα μικρό διάστημα δικηγόρησε και έπειτα διορίστηκε στο Ελεγκτικό Συνέδριο, χωρίς όμως να ευδοκιμήσει κι εκεί. Παράλληλα συνεργαζόταν με εφημερίδες και περιοδικά της Αθήνας και από το 1934 αφοσιώθηκε στη δημοσιογραφία, γράφοντας χρονογραφήματα και εύθυμα στιγμιότυπα, τα οποία συνήθως υπέγραφε με διάφορα ψευδώνυμα.

Η επιτυχία του άρχισε από τη περίοδο της Κατοχής, όταν έγραψε την περίφημη σειρά της *Πινακοθήκης των ηλιθίων* που παίχτηκε (1944) και στο θέατρο. Μετά τον Πόλεμο, συνεργάστηκε με κορυφαίους επιθεωρησιογράφους, όπως οι: Δημήτρης Γιαννουκάκης, Αλέκος Σακελλάριος, Χρήστος Γιαννακόπουλος, και έγραψε τα σενάρια ή σκηνοθέτησε ταινίες που ανήκουν στο είδος του σατιρικού ή κωμικού κινηματογράφου. Μεγάλη επίσης επιτυχία είχαν τα εβδομαδιαία ευθυμογραφήματά του, μεμονωμένα ή σε συνέχειες που δημοσίευε στο περιοδικό *Ταχυδρόμος*, και τα οποία έπειτα συνέλεξε σε βιβλία. Τα τελευταία χρόνια της ζωής του ήταν τακτικός συνεργάτης της εφημερίδας *Ελεύθερος Κόσμος*.

Το δημοσιευμένο σε βιβλία έργο του Νίκου Τσιφόρου διακρίνεται σε δύο βασικές κατηγορίες: στο καθαυτό σατιρικό και στο παρωδιακό. Στην πρώτη κατηγορία ανήκουν όλα εκείνα τα κείμενά του –ευθυμογραφήματα, χρονογραφήματα και επιθεωρήσεις– που γράφτηκαν με σκοπό να διακωμώδησουν τους λαϊκούς χαρακτήρες και τύπους της αθηναϊκής κοινωνίας, της προπολεμικής και της αμέσως μεταπολεμικής περιόδου, σατιρίζοντας παράλληλα και τον ιδιωματικό τρόπο ομιλίας τους που υποδήλωνε και τη διαφορά τους με τα «καθωσπρέπει» άτομα και τους φιλήσυχους νοικοκύρηδες.[...] Είναι άτομα που κινούνται στα όρια μεταξύ νομιμότητας και παρανομίας, που οπωσδήποτε έχουν δοσοληψίες με τον νόμο και τις φυλακές και που η διόγκωση των δραματικών πολλές φορές περιπετειών τους, γίνεται εσκεμμένα, σε τέτοιο σημείο, ώστε η υπερβολή να ξεπερνά το αληθοφανές και να μετατρέπεται το περιστατικό σε απίθανο.[...]

Πιο απαιτητικά είναι τα κείμενα που έγραψε ο Τσιφόρος παρωδώντας ιστορικά γεγονότα ή και ολόκληρες ιστορικές περιόδους, όπως λ.χ. τις Σταυροφορίες ή την εποχή της Φραγκοκρατίας στην Ελλάδα. Εδώ, στηριγμένος ο συγγραφέας πάνω σε βεβαιωμένα

ιστορικά περιστατικά, αναπλάθει τη γενική ατμόσφαιρα, δίνοντάς της φανταστικές προεκτάσεις, αναπαριστώντας πλέγματα σχέσεων με εντελώς άλλη οπτική και ναρκοθετώντας έτσι την ίδια τη λογική της γραμμένης επίσημης ιστορίας. Τα ίδια ισχύουν, άλλωστε, και για τη σειρά των ευθυμογραφημάτων του που σατίριζαν την επικρατούσα κατά τη δεκαετία του εξήντα φιλολογία των κατασκοπικών αναγνωσμάτων και ταινιών. Οι ιστορίες του Μίλωνος Φιρίκη, του Έλληνα Τζέιμς Μποντ, όπως χαρακτηριστικά έγραφε στον υπότιτλό τους ο Τσιφόρος, δεν παρωδούν μόνο τις περιπέτειες αυτού του είδους· προσφέρουν εξίσου και την ευκαιρία –όπως συμβαίνει σε όλες τις ευθυμογραφικές σειρές του συγγραφέα– να διακωμωδήσουν τυπικά χαρακτηριστικά της νεοελληνικής κοινωνίας, των συνθηθειών και των ηθών της.

Από τα βιβλία του Νίκου Τσιφόρου σημειώνουμε τις *Σταυροφορίες*, την παρωδία *Εμείς και οι Φράγκοι*, *Τα παιδιά της πιάτσας*, *Τα ρεμάλια ήρωες*, επίσης την παρωδία της *Ελληνικής μυθολογίας* και μια σειρά σατιρικών ηθογραφικών πορτρέτων όπως: *Παραμύθια πίσω από τα κάγκελα*, *Η πινακοθήκη των ηλιθίων*, *Ανθρωποι και ανθρωπάκια*, *Τα παλιόπαιδα τ' ατίθασα*, *Στηβ*, *το χαρούμενο κάθαρμα*. Αξίζει, τέλος, να προσθέσουμε τα τέσσερα ιστορήματά του: *Ιστορία της Αγγλίας*, *Ιστορία της Γαλλίας*, *Ιστορία της Αθήνας* και *Ιστορία των Ηνωμένων Πολιτειών*.

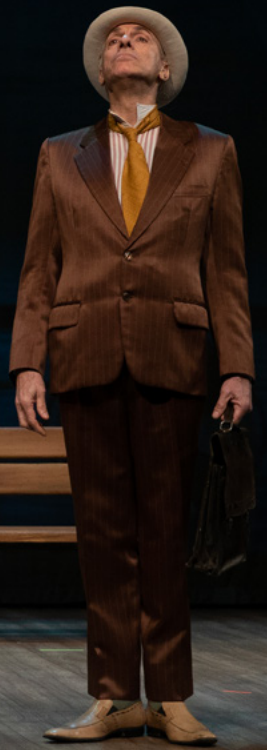
«Νίκος Τσιφόρος» στο: *Παγκόσμιο Βιογραφικό Λεξικό*, Εκδοτική Αθηνών, Αθήνα 1991, τόμος 9B, σσ. 222-223

Είναι παρηγορητικό να αισθάνεται κανείς τον εαυτό του ηλίθιο. Επιστρατεύοντας αυτή τη χαριτωμένη ιδιότητα, και προσθέτοντας λίγες σταγόνες δροσιάς, μιαν αδιόρατη πνοή νοσταλγίας, άρωμα από αχαλίνωτη φαντασία και χιούμορ τρίτης ποιότητας, δημιουργεί μια κωμωδία και καλεί τους φίλους του να τη χειροκροτήσουν. Αντίθετα με όλα τα βαθιά και γεμάτα νόημα έργα, η *Πινακοθήκη* δεν έχει «τεζ». Ξεκινάει από την απλή και χαρούμενη αρχή της πανανθρώπινης ηλιθιότητας και δημιουργεί μιαν εύθυμη ατμόσφαιρα, καλώντας τους πολιτισμένους ανθρώπους να φιλοσοφήσουνε μέσα στα γελαστά της λόγια.

ΝΙΚΟΣ ΤΣΙΦΟΡΟΣ

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ  
ΠΟΥ ΠΕΡΙΟΔΕΥΣΕ ΣΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟ, ΤΟ 1945.









**ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗΣ**

Οδηγός σκηνής  
**Μαρίνα Κολοκούρη**

Υπεύθυνος υλοποίησης τεχνικών  
εργασιών καλλιτεχνικού  
προγραμματισμού  
**Γιάννης Τούμπας**

Γραφείο συντονισμού τεχνικών  
εργασιών Τμήματος Εργαστηρίων  
και Σκηνών  
**Κώστας Γεράσης**

Χειριστές κονσόλας φωτισμού  
**Ηλίας Καλαϊτζίδης**  
**Κώστας Δημητριάδης**

Ηχολήπτες-Χειριστές κονσόλας  
ήχου και βίντεο  
**Νίκος Δρακόπουλος**  
**Αργύρης Παπαγεωργίου**

Ηλεκτρολόγοι σκηνής  
**Σταύρος Στρατιδής**  
**Κώστας Δημητριάδης**

Μηχανικός σκηνής  
**Στέφανος Σαμαρτζίδης**

Φροντιστής  
**Δημήτρης Καρπόσης**  
**Παναγιώτης Ροβινσών**

Ενδύτριες  
**Μαρία Σαρηγιάννη**  
**Αλέκα Τσιλιγκαρίδου**

Κατασκευές σκηνικών  
και κοστούμιών  
**Εργαστήρια ΚΘΒΕ**

**ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΙ ΤΜΗΜΑΤΩΝ**

ΤΜΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ  
**Ιωάννα Καρτάση**

ΤΜΗΜΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ  
**Δημήτρης Μπίκας**

ΤΜΗΜΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΚΗΝΩΝ  
**Στέλιος Τζολόπουλος**

ΤΜΗΜΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΚΑΙ  
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ  
**Δήμητρα Βαλεοντή**

ΤΜΗΜΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ  
ΚΑΙ ΔΡΑΜΑΤΟΛΟΓΙΟΥ  
**Αμαλία Κοντογιάννη**

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΧΩΡΩΝ  
**Δημήτρης Καβέλης**  
**Ανέστης Καραηλίας**  
**Γιώργος Κασσάρας**  
**Δημήτρης Μητσιάνης**  
**Βασίλης Μυτιληνός**  
**Περικλής Τράιος**

**National Theatre  
of Northern Greece**

**The Portrait Gallery of Dolts**  
by Nikos Tsiforos  
**Directed by:** Andromachi Chrysomali

Opening: **30 December 2022**  
**Venue:** Lazaristes Monastery -  
Sokratis Karantinos Stage  
**Repeat:** 29 June 2023 | **Venue:**  
Theatre of the Society  
for Macedonian Studies

Detailed biographies, further  
information, videos and photos  
from the production can be found  
on the NTNG's official website;  
to view to page dedicated to this  
production, scan the QR code with  
your mobile phone.



# ΤΥΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

- Αδέσμευτη
- Αντικειμενική ενημέρωση
- Με σεβασμό και αγάπη για τον τόπο μας

Κυκλοφορεί  
στα περίπτερα  
μόνο με 50 λεπτά

**ΜΟΝΟ 50 ΛΕΠΤΑ**

# ΤΥΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΣΑΒΒΑΤΟ 27-6-2020 / ΑΡ. ΦΥΛΑΔΥ 7759 / ΕΤΟΣ 27 / www.typosthes.gr

**ΕΞΕΛΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟ - ΜΑΜΟΥΣ ΣΤΙΣ ΗΠΑ**  
**Αποζημίωση θα ζητήσει η Ελλάδα από τη Novartis**

**ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΓΙΑ**  
**Φόρος τιμής στο Παλατάκι για τη γενοκτονία Ποντίων**

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΙΧΡΟΝΗ**  
**Καταδικαστική αυτονόμητος για παράουρη**

**ΜΗΝΥΜΑ ΣΤΙΣ ΤΟΥΡΚΙΑ**  
**Παρέμβαση των ΗΠΑ για την Αγία Σοφία**

## Το «Fly - Over» που θα αλλάξει τη Θεσσαλονίκη

Στόχος της κυβέρνησης η φάση κατασκευής να διαρκέσει 3 με 4 χρόνια

Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΕΝΑΕΡΙΑ ΟΔΟΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΘΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΕΙ 10.000 ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΗΝ ΩΡΑ

Για ένα έργο πρωτοπόμο, καινοτόμο και μοναδικό στην Ελλάδα, που θα βελτιώσει την καθημερινότητα των Θεσσαλονικιών, για ένα στρατηγικό έργο, είναι απαραίτητο να υπάρξει η κατάλληλη επένδυση. Η κυβέρνηση έχει αποφασίσει να επενδύσει στην κατασκευή της μεγάλης αυτής οδού, η οποία θα συνδέσει την περιοχή της Αγίας Σοφίας με την περιοχή της Αγίας Λαζάρου, μέσω της οδού της Αγίας Σοφίας. Η κατασκευή της οδού θα διαρκέσει 3 με 4 χρόνια, ενώ η λειτουργία της θα ξεκινήσει το 2021 και το έργο θα ολοκληρωθεί το 2024.

**Κ. ΚΑΡΑΒΑΝΟΣ**

**T. TyposThes.**

**ΕΙΣΙΤΟΣ ΜΕ ΗΠΑ 2-0 ΣΤΟΝ ΠΕΙΡΑΙΑ**  
**«...ψέματα» ο ΠΑΟΚ**

**ΕΞΕΛΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟ - ΜΑΜΟΥΣ ΣΤΙΣ ΗΠΑ**  
**Αποζημίωση θα ζητήσει η Ελλάδα από τη Novartis**

**ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΓΙΑ**  
**Φόρος τιμής στο Παλατάκι για τη γενοκτονία Ποντίων**

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΙΧΡΟΝΗ**  
**Καταδικαστική αυτονόμητος για παράουρη**

**ΜΗΝΥΜΑ ΣΤΙΣ ΤΟΥΡΚΙΑ**  
**Παρέμβαση των ΗΠΑ για την Αγία Σοφία**

## Η «νέα» Νίκης

Κυκλοφορούν τα αυτοκίνητα

**ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**  
**Πρόβλεψη εκτροπής για τον Βούιγαρο οπάδο**

**ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**  
**Πρόβλεψη εκτροπής για τον Βούιγαρο οπάδο**

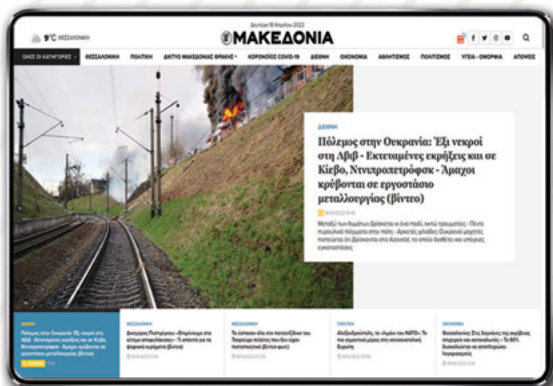
**ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**  
**Πρόβλεψη εκτροπής για τον Βούιγαρο οπάδο**

**ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**  
**Πρόβλεψη εκτροπής για τον Βούιγαρο οπάδο**

# Κάθε Κυριακή στα περίπτερα η εφημερίδα

# Και το site makthes.gr

## Ιστορική. Αξιόπιστη. Μοναδική.



# Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

[www.karfitsa.gr](http://www.karfitsa.gr)

*Ενημερώσου άμεσα και έγκυρα  
για όλα τα νέα της Θεσσαλονίκης!*

·Αυτοδιοίκηση

·Πολιτική

·Πολιτισμός

·Ρεπορτάζ

·Συνεντεύξεις

·Podcast

·Business

Ακολούθησε την Karfitsa στα social media

**Facebook:** karfitsa.gr

**Instagram:** karfitsa\_gr

**Twitter:** @karfitsagr



# MEDITERRANEAN PALACE

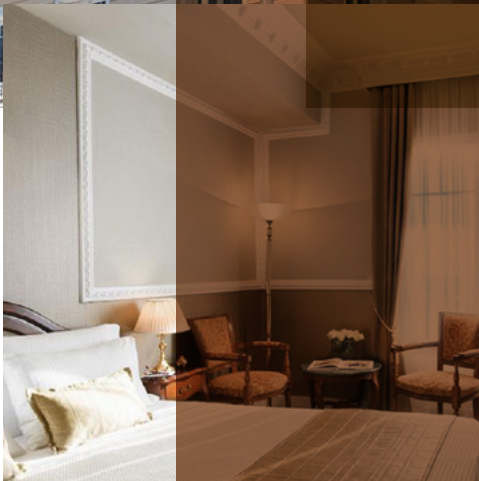
THESSALONIKI

## Mediterranean Culture is a way of living



Η φιλοξενία αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι του ελληνικού πολιτισμού για αυτό κι εμείς συνεισφέρουμε με κάθε τρόπο. Επιλέγουμε να αγκαλιάσουμε και να στηρίξουμε τη δράση του ΚΘΒΕ, βασικού πυρήνα πολιτισμού της Θεσσαλονίκης.

Σαλαμίνας 3 & Καρατάσου  
54626, Θεσσαλονίκη



Από χέρι σε χέρι,  
από γενιά σε γενιά...

**Μία χώρα, μία μπίρα!**



**FIX HELLAS**

Η ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΤΩΝ ΗΛΙΘΙΩΝ  
ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΤΣΙΦΟΡΟΥ  
ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 2022-2023  
ΑΡ. ΔΕΛΤΙΟΥ: 762 (358) Β΄

ΤΜΗΜΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΚΑΙ  
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΥΛΗΣ-ΕΚΔΟΣΗΣ:  
ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΑΡΑΚΟΚΚΙΝΟΥ

ΒΟΗΘΟΣ ΕΠΙΜΕΛΗΤΡΙΑΣ:  
ΜΥΡΤΩ ΤΣΙΠΑ

ART DIRECTION-GRAPHIC DESIGN:  
MIKE RAFAIL /  
\* THAT LONG BLACK CLOUD

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ:  
MIKE RAFAIL /  
\* THAT LONG BLACK CLOUD

ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΝΤΥΠΟΥ:  
PRINTFAIR

StART  
THINKING GREEN

Στο πλαίσιο της οικολογικής πολιτικής του ΚΘΒΕ, το χαρτί της εκτύπωσης είναι ανακυκλωμένο, μη επιστρωμένο, φιλικό προς το περιβάλλον, με πιστοποίηση FSC®.

Αναλυτικά βιογραφικά σημειώματα, περισσότερες πληροφορίες, βίντεο και φωτογραφίες από την παράσταση μπορείτε να βρείτε στην επίσημη ιστοσελίδα του ΚΘΒΕ [ntng.gr](http://ntng.gr) και συγκεκριμένα στη σελίδα της παράστασης, σκανάροντας με το κινητό σας το QR code



ΧΟΡΗΓΟΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΑΣΟΥΣ



ΧΟΡΗΓΟΣ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ ΥΠΗΡ. ΨΗΦ. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ



ΧΟΡΗΓΟΣ ΦΙΛΑΘΕΝΙΑΣ



ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ MAKE-UP



ΜΟΝΙΜΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ





**FYLATOS  
PUBLISHING**

Τα ψηφιακά προγράμματα παραστάσεων του **ΚΘΒΕ** διανέμονται και υποστηρίζονται από τις **Εκδόσεις Φυλάτος**.

Αν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση ή την αποθήκευση του ψηφιακού υλικού, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο:

[contact@fylatos.com](mailto:contact@fylatos.com)

ή στο **+302310821622**.



Εκδόσεις Φυλάτος - Fylatos Publishing®  
Κίμωνος Βόγα 52, Θεσσαλονίκη, 54645, Ελλάδα  
Βασ. Όλγας 89, Θεσσαλονίκη, 54643, Ελλάδα  
<https://fylatos.com>

---

Τα προγράμματα προστατεύονται με εξατομικευμένο σύστημα προστασίας (DRM), απαγορεύεται αυστηρά η εκτύπωση, φωτοτύπηση, φωτογράφιση, αντιγραφή ή σάρωση εκτεταμένων αποσπασμάτων του υλικού. Επιτρέπεται μόνο η αντιγραφή μικρού μέρους ενός έργου για καθαρά ιδιωτική χρήση του ατόμου που εκτελεί την αντιγραφή. Οι εκτελούντες την εκτύπωση, φωτοτύπηση, φωτογράφιση, αντιγραφή, ή σάρωση είναι απολύτως υπεύθυνοι για την τήρηση της σχετικής νομοθεσίας και η παράβασή της προβλέπει σοβαρότατες κυρώσεις για τους παραβάτες.



ΚΔΒΕ



[ntng.gr](http://ntng.gr)